

# 1a. - L'universo = l'univers

## I. - L'universo in generale = l'univers en général

Il **Caos** = le Chaos

Il **big bang** = le big bang

L'**astro** = l'astre

La **nebulosa** = la nébuleuse < latin *nebula* = nuage

L'**ambiente interstellare** = le milieu interstellaire

L'**anno luce** = l'année-lumière (**circa 10.000 miliardi di chilometri**  
= environ 10.000 milliards de kilomètres)

L'**astronomia** = l'astronomie

L'**astrònomo** = l'astronome

L'**Unione Astronomica Internazionale (IAU)** = Union  
Astronomique Internationale

Il **telescopio** = le télescope

L'**acceleratore di particelle** = l'accélérateur de particules

L'**astrofisica** = l'astrophysique

L'**astrofisico** = l'astrophysicien

La **cosmologia** = la cosmologie, science des lois de l'univers

La **cosmogonia** = la cosmogonie théorie qui explique le formation de  
l'univers

La **galàssia** = la galaxie

Il **buco nero** = le trou noir

La **stella** = l'étoile

La **stella polare** = l'étoile polaire

La **stella cadente** = l'étoile filante

La **stella fissa** = l'étoile fixe

**Stellato** = étoilé

Un **corpo celeste** = un corps céleste

L'**atmosfera** = l'atmosphère

La **troposféra** = la troposphère (la plus proche de  
la terre)

La **tropopàusa** = la tropopause

La **stratosféra** = la stratosphère

La **mesosféra** = la mésosphère (au-dessus de la  
stratosphère)

La **termosféra** = la thermosphère (**fino a 1000**  
**km** = jusqu'à 1000 km)

L'**arcobaleno** = l'arc-en-ciel, fenomeno di ottica  
atmosférica

Lo **spazio interstellare** = l'espace interstellaire

Il **movimento** (il **moto**) = le mouvement

**Ruotare** (**rotare**) = tourner

L'**asse di rotazione** = l'axe de rotation

L'**eclittica** = l'écliptique (masc.)

La **fase** = la phase

La **via làttea** = la voie lactée



Lascaux, Auroch dans la salle des  
Taureaux, avec les 5 points de  
l'amas des Pléiades

Il **braccio di Orione** = le bras d'Orion (**nel quale si trova il sistema solare** = dans lequel se trouve le système solaire)

La **costellazione** = la constellation

Lo **zodiaco (12 costellazioni)** = le zodiaque (12 constellations)

(Sur les signes du Zodiaque, voir 2a. III La division du temps)

L'**Orsa maggiore** = la Grande Ourse (grec *arktos* = ours → **àrtico** = arctique = région qui entoure le pôle Nord et **antàrtico** = antarctique = continent austral, du Sud)

Il **Grande Carro (grande Casseruola)** = le Grand Chariot (la grande Casserole)

L'**Orsa minore** = la petite Ourse

La **stella polare** = l'étoile polaire



La Grande Ourse, sur un dessin de 1825

Le nom de la Grande Ourse est profondément lié à un mythe cosmique existant au moins depuis le Paléolithique, l'histoire de la nymphe Callisto : aimée de Zeus avec qui elle donne naissance à son fils Arcas, elle rend jalouse Héra qui la fait transformer en ourse, devenue ensuite une constellation, qui sera la Grande Ourse, tandis qu'Arcas la rejoint, transformé en Petite Ourse.

Les Latins l'appelaient *Septem triones* (= les sept bœufs de labour), qui tournent toujours autour du Nord, d'où notre mot *Septentrion*, *septentrional* = du Nord.

Qui sait si ce très vieux mythe n'a pas influencé ceux qui peignaient des ours ou des cerfs sur la paroi de leurs grottes ?.



La **Croce del Sud** = la Croix du Sud (constellation du Sud, indiquant la direction du pôle, équivalent de l'étoile polaire dans le Nord (Cf. le schéma ci-contre). Son image apparaît sur plusieurs drapeaux, de l'Australie (Voir à gauche), du

Brésil, de la Nouvelle-Zélande, de la Papouasie, et de plusieurs îles du Sud.

L'**asterismo** = l'astérisme (figure formée par des étoiles très brillantes)

La **sfera celeste** = la sphère céleste



## II. - Il sistema solare

Il **Sole** = le soleil (una **stella** = une étoile)

Il **Sistema solare** = le système solaire

**Soleggiato (assolato, solatio)** = ensoleillé

Il **vento solare** = le vent solaire, flux de particules éjectées de l'atmosphère du soleil

L'**eliopàusa** = l'héliopause, limite où le vent solaire du soleil est arrêté par le milieu interstellaire

Il **plasma interstellare** = le plasma interstellaire

Il **pianeta** = la planète (Attention : la **pianeta** = la chasuble du prêtre)

I **pianeti interni** = les planètes internes (**Mercurio** = Mercure, **Venere** = Vénus, **Terra** = Terre, **Marte** = Mars)



Uranus, dieu romain du ciel, père de Saturne et grand-père de Jupiter



I **pianeti esterni** = Les planètes externes (**Giove** = Jupiter, **Saturno** = Saturne, **Urano** = Uranus, **Nettuno** = Neptune)

I **pianeti nani** (i **plutòidi**) = les planètes naines (**Cérere** = Cérès, **Pàlla** = Pallas, **Giunone** = Junon, **Vesta** = Vesta). **Talvolta considerati come asteroidi** = parfois considérés comme des astéroïdes.

L'**allineamento** = l'alignement

Il **campo magnetico** = le champ magnétique les étoile et les planètes

La **rotazione** = la rotation

**Retrogrado** = rétrograde (**verso di rotazione** = sens de rotation)

**Diretto** = sens direct = **antiorario** = contraire au sens des aiguilles d'une montre.

**Differenziale** = différentielle (plus rapide à l'Équateur qu'aux pôles)

Il **perièlio** = le périhélie (point où la planète est le plus près du Soleil)

L'**afèlio** = l'aphélie (point le plus éloigné du soleil)

Il **satellite** = le satellite

La **cometa** = la comète

La **chioma** = la chevelure

La **coda** = la queue

L'**asteroide** (il **pianetino**) = l'astéroïde (**Caronte e Plutone** = Charon et Pluton, **Eris** = Éris, **Makemake** = Makémaké, **Haumea** = Hauméa, **Ícaro** = Icare, **Apollo** = Apollon)

**EGA (Earth-crossing Asteroids)** = astéroïde géocroiseur qui effleure la Terre)

**NEO (Near-Earth Objects)** ou **NEA** = astéroïde proche de la terre.

Il **pulviscolo spaziale** = la poussière spatiale

La **metèora** = le météore

Il **meteroide** = le météoroïde

La **meteroite** (il **bòlide**) = la météorite (le bolide)

La **meteorologia** = la météorologie

L'**òrbita** = l'orbite

Il **piano orbitale** = le plan orbital

**Orbitare** = graviter

L'**ellisse** (l'**ellissi**) = l'ellipse

**Venere** = Vénus (già chiamata **Vèspero** (= Vespero), **stella della sera** (= étoile du soir), **Lucifero** (= Lucifer, porteur de lumière), **stella del pastore** (= étoile du berger)

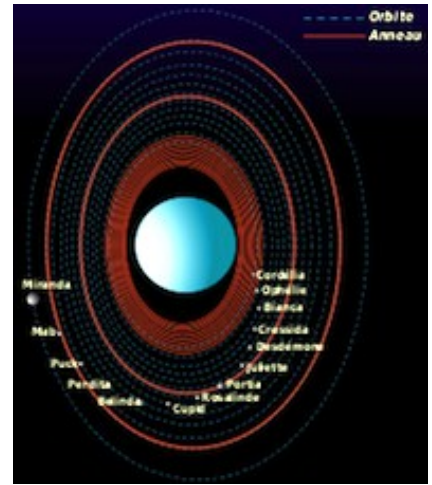
**Marte** = Mars (il **pianeta rosso** = la planète rouge) **Ha due satelliti** = il a deux satellites : **Phobos e Deimos**)

**Giove** = Jupiter (**ha parecchi satelliti, tra cui i**

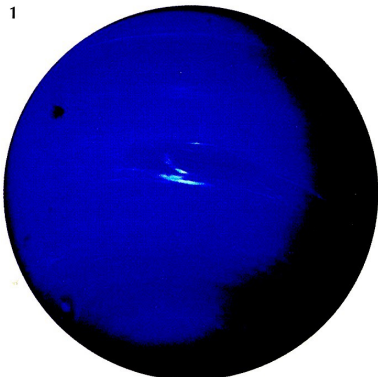
**Satelliti Medicei** = il a plusieurs satellites parmi lesquels les planètes médicéennes découvertes par Galilée : **Ganìmède** = Ganymède, **Callisto** = Callisto, **Io** = Io, **Europa** = Europe).

**Saturno** = Saturne (**Ha dei satelliti e degli anelli** = il a des satellites et des anneaux)

Neptune, dieu de la mer



Uranus et ses satellites : Miranda, Mab, Puck, Ariel, Umbriel, Perdita, Belinda, Cupid, Rosalinda, Portia, Julieta, Desdèmona, Cressida, Bianca, Ofelia, Cordelia, Titiana, Obéron



1. Nettuno deve il suo colore blu intenso al metano di cui è ricca l'atmosfera.

**Urano** = Uranus (**Ha 13 anelli e 27 satelliti naturali** = il a 13 anneaux et 27 satellites naturels, = noms tirés des oeuvres de Shakespeare ([voir image ci-dessus](#)).

**Nettuno** = Neptune (**nome del dio greco del mare** = nom du dieu grec de la mer) **ha 14 satelliti, fra cui Pròteo** = Protée, **Tritone** = Triton, **Nerèide** = Néréide, **Naiade** = Naiade, **Thalassa** = Thalassa, **Despina** = Despina, **Galatea** = Galatée. **Ha anche parecchi asteròidi** = il a aussi plusieurs astéroïdes).

Il **Sole** = le soleil

La **fotosfèra** = la photosphère (**Superficie visibile del sole** = surface visible du soleil).

La **chromosfèra** = la chromosphère (basse atmosphère du soleil).

La **granulazione** = la granulation ([Ci-dessus sa grandeur comparée à celle de l'Europe - Observatoire du Pic du Midi](#)).

La **radiazione solare** = la radiation (le rayonnement) solaire.

L'**energia luminosa** = l'énergie lumineuse

Il **raggio** = le rayon (**raggi gamma** = rayons gamma, **raggi ultravioletti** = rayons ultraviolets, **la luce** = la lumière, **raggi infrarossi (calore)** = rayons infrarouges, le **microonde** = les micro-ondes, le **onde radio** = les ondes de radiodiffusion.

(Il **lume** = la lumière artificielle)

Il **lume (il chiaro) di luna** = le clair de lune

Lo **spuntar del sole** = le lever du soleil

**Spuntare** = poindre

**Levarsi (sòrgere)** = se lever

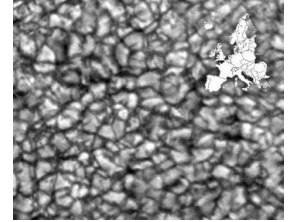
Il **tramonto del sole** = le coucher du soleil

**Tramontare** = se coucher

La **luna** = la lune

La **fase** = la phase (le **fasi lunari** = les phases de la lune : il **novilunio (luna nuova)** = la nouvelle lune ; la **fase di falce** = la lune croissante (premier croissant) ; il **primo quarto** = le premier quartier; la **gibbosa crescente** = la lune gibbeuse (bossue) croissante ; il **plenilunio (la luna piena)** = la pleine lune ; la **gibbosa calante** = la lune gibbeuse décroissante ; la **luna calante** = la lune décroissante ; l'**ultimo quarto** = le dernier quartier.

Il **chiarore** = la lueur.



### III. - Il pianeta Terra = la planète Terre

L'**asse di rotazione** = l'axe de rotation

Il **moto di precessione** = le mouvement de précession (variation de l'axe de rotation)

L'**orizzonte** = l'horizon

L'**equinòzio** = l'équinoxe

Il **solstizio** = le solstice

L'**alternanza del dì e della notte** = l'alternance du jour et de la nuit

Il **fotoperiodo** = la photopériode

Il **fotoperiodismo** = le photopériodisme

Lo **schacciamento polare** = l'écrasement des pôles

La **stagione** = la saison ([Voir 2a - La division du temps](#))



Modèle des équinoxes et des solstices

La **misura del tempo** = la mesure du temps

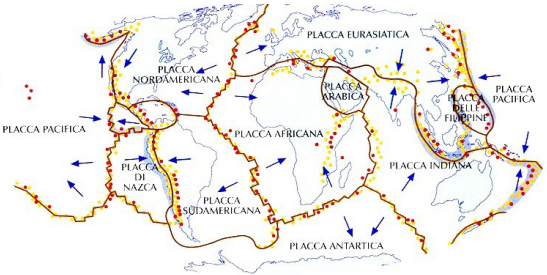
Il **giorno solare** = le jour solaire

Il **giorno siderale**  
(sidereo)

= Plaque tectoniques

le jour sidéral (= qui se réfère aux  
astres, les étoiles fixes)  
correspondant à la durée de rotation  
de la terre

Il **fuso orario** = le fuseau horaire



La **struttura della terra** = la structure de la terre

La **geosféra** = la géosphère (ou *planète terre* ou *globe terrestre*)

L'**idrosféra** = l'hydrosphère (**océani, mari, fiumi, laghi ...** = océans, mers, fleuves, lacs..)

La **corrente** = le courant

L'**onda** = la vague

La **marèa** = la marée

La **criosféra** = le cryosphère (du grec *kryos* = la glace), l'ensemble des eaux solides

La **litosféra** = la lithosphère, enveloppe rigide de la surface de la terre (< du grec *lithos* = la pierre)

La **crosta** = la croûte

**Continente** = continentale

**Oceànica** = océanique

La **discontinuità di Mohorovicic (Moho)** = la  
discontinuité de Moho (entre croûte et  
manteau)

Il **mantello** = le manteau

La **placca tettonica** = la plaque tectonique (<  
du grec *tekton* = le maçon)

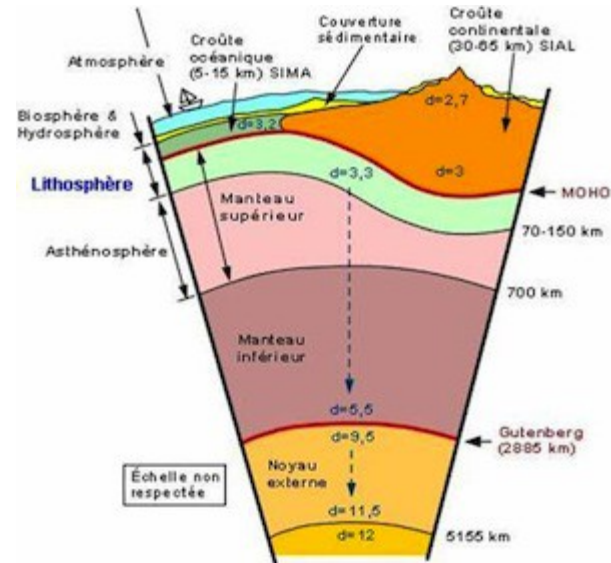
La **tettonica a placche (a zolle)** = la  
tectonique des plaques

La **deriva dei continenti** = la dérive  
des continents

Il **terremoto** = le tremblement de terre

L'**astenosféra** = l'asthénosphère (partie ductile de la  
terre)

Il **núcleo** = le noyau



L'**Equatore** = l'Équateur



L'**emisfèro boreale (Nord)** = l'hémisphère boréal (Nord)

L'**emisfèro australe (Sud)** = l'hémisphère austral (Sud)

Il **parallelo** = le parallèle

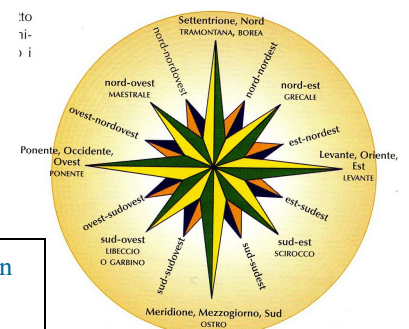
Il **Tròpico del Cancro** = Le Tropique du cancer  
(Nord)

Il **Tròpico del Capricorno** = le Tropique  
du Capricorne (Sud)

Il **meridiano** = le méridien  
(dal polo Nord al polo Sud

= du pôle  
Nord au

Rose des vents (en  
majuscule, les  
vents)



pôle Sud)

Il **meridiano di Greenwich** = le méridien de G. = méridien de référence

Il **fuso orario** = le fuseau horaire

La **longitudine** = la longitude (**distanza angolare di un punto dal meridiano di Greenwich** = distance d'un point depuis le méridien de G., Est-Ouest

La **latitudine** = la latitude (**distanza angolare di un punto dall'Equatore** = distance d'un point depuis l'Équateur, Nord-Sud

Il **punto cardinale** = le point cardinal

Il **Levante (Oriente, Est)** = le Levant

Il **Ponente (Occidente, Ovest)** = le Couchant (du latin *ponere* = déposer)

Il **Sud (Meridione, Mezzogiorno, Austro)** = le Sud

Il **Nord (Settentrione, Mezzanotte, Tramontana)** = le Nord

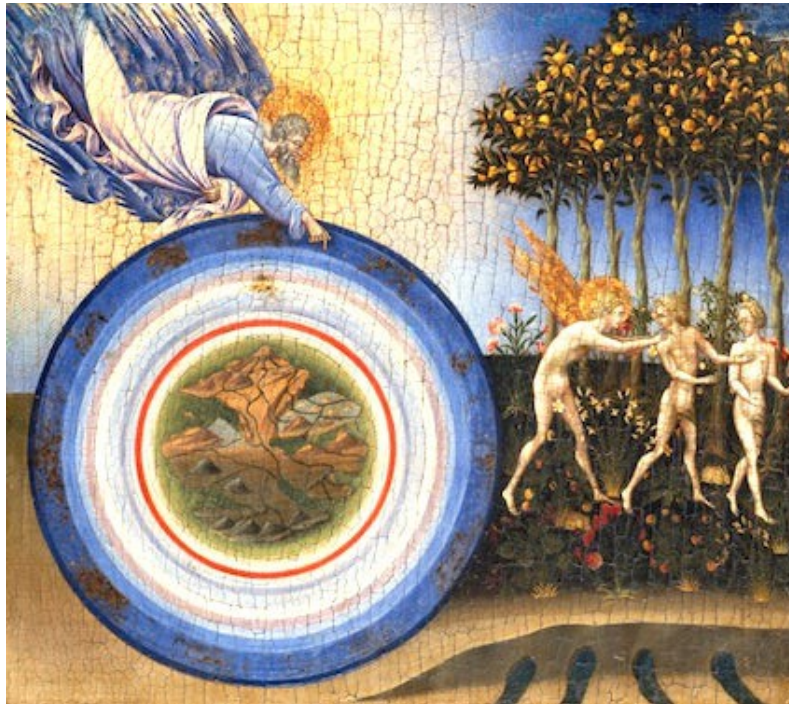
**Perdere la tramontana (la bûssola)** = perdre le nord

**Ad est, ad ovest, a sud, a nord** = à l'est, à l'ouest, etc.

Pour d'autres mots, renvoyons à l'ouvrage *Geografia generale, Atlanti scientifici Giunti, 2011, 128 pages* auquel nous avons emprunté quelques-unes des photographies de ce dossier.

Revu le 15 août 2023

-0-



**Giovanni Di Paolo** (Siena, 1403-1482), *Creazione del mondo e espulsione dal Paradiso* - 1445, New York.